

# THE HOOK WHICH INVOKES BLESSINGS

BY DO KHYENTSE YESHE DORJE



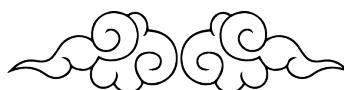
## TIB SHELF

TRANSLATE | PRESENT | PRESERVE

Published January 2021 by  
TIB SHELF  
[www.tibshelf.org](http://www.tibshelf.org)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-  
NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.  
ISSN 2754–1495

The Hook Which Invokes Blessings:  
A Supplication to the Life and Liberation of the  
Knowledge-Holder Jalu Dorje  
By Do Khyentse Yeshe Dorje  
Translated by Tib Shelf  
Edited by Adam Pearcey at Lotsawa House



༄༅། རིག་འཛིན་འཇམ་ལུས་རྫོང་མི་རྣམ་ཐར་གསལ་འདེབས་བྱིན་རྒྱལ་མ་འགྲུགས་པའི་ལྷགས་རྒྱ་བཞུགས་སོ།།

The Hook Which Invokes Blessings:  
A Supplication to the Life and Liberation of Knowledge-Holder Jalu Dorje  
By Do Khyentse Yeshe Dorje

ཨ་མ་རྟོ།

emaho  
Emaho!

གདོད་མའི་མགོན་པོ་ཀུན་བཟང་འོད་མི་འགྱུར།།

döme gönpo kunzang ö mingyur  
The Primordial Protector, Samantabhadra, the Buddha of Unchanging Light,

རྩལ་སྒྲུང་ཡེ་ཤེས་རིགས་ལྔའི་ཚོམ་བྱ་ཤར།།

tsalnang yeshe rik ngé tsombu shar  
Who arises as the appearing-radiance of the gathering of the five wisdoms;

བྱགས་རྩེས་གར་བསྐྱར་འགོ་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུ།།

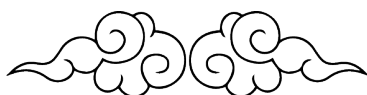
tukjé gar gyur drodul trulpé ku  
Transforming into the dance of compassion, the nirmāṇakāya that tames beings

སྐྱུ་གསུམ་དབྱེར་མེད་མགོན་པོ་ཆེ་མཐའ་ཡས་།།

ku sum yermé gönpo tsé tayé  
And is indivisible from the three kayas, Lord Amitāyus,

སྙིང་རྩེའི་རང་གཟུགས་འཕགས་མཆོག་པད་དཀར་འཆང་།།

nyingjé rang zuk pakchok pekar chang  
The embodiment of compassion, noble and supreme Holder of the White Lotus  
(Avalokiteśvara),



འགྲོ་ངོར་སྒྲུང་བ་མཆོ་སྐྱེས་སྤྱལ་པའི་སྐུ།།

dro ngor nangwa tsokyé trulpé ku

The Lake-Born nirmāṇakāya (Padmasambhava), who appears in response to beings,

རིགས་བདག་རྩོར་སེམས་དགའ་རབ་དཔའ་བོ་དང་།།

rikdak dorsem garab pawo dang

Lord of the Family, Vajrasattva, hero Garab Dorje,

དབྱེར་མེད་ཐོད་ཐོང་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

yermé tötreng tsal la solwa deb

And the inseparable Guru Tötrengetsal, I supplicate.

གང་ཁྱོད་གདོང་དམར་བོད་ཀྱི་གདུལ་བའི་དོན།།

gang khyö dong mar bö kyi dulwé dön

For the sake of those to be tamed, the red-faced Tibetans,

མཐའ་དབུས་ཐམས་ཅད་གཏོར་གྱིས་བཀང་ནས་ཀྱང་།།

ta ü tamché ter gyi kang né kyang

You filled the whole of Tibet from center to its borders with treasures.

གང་དང་ཐུགས་སྤྲུལ་རྗེ་འབངས་སྤྱལ་པའི་སྐུ།།

gang dang tuksé jebang trulpé ku

I supplicate you and your emanated heart-disciples, the king and subjects,

ཟབ་གཏོར་སྒྲོ་འབྱེད་ཆོགས་ལ་གསོལེ

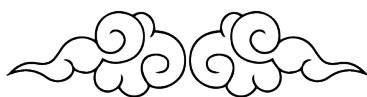
zabter gojé tsok la solwa deb

Who opened the gateway to those profound treasures.

དེང་དུས་ལྔ་ཕྲག་ཐ་མའི་སེམས་ཅན་ཀྱན།།

dengdü nga trak tamé semchen kün

Currently, unbearable suffering is greatly increasing



བཟོད་དགའི་སྐྱལ་བསྐྱེད་ཆེས་ཆེར་མཆོད་པའི་ཆོ།

zö ké dukngal ché cher chepé tsé

For all sentient beings of the final five-hundred-year period.

དྷི་མེད་དགའ་རབ་པད་འབྱུང་གླི་མ་ལའི།

drimé garab pejung bi ma lé

During this time, I supplicate the supreme, single-embodied emanation

སྐྱལ་པ་གཅིག་བསྐྱེས་མཆོག་དེར་གསོལ།

trulpa chikdû chok der solwa deb

Of Drimé Özer, Garab Dorje, Padmasambhava, and Vimalamitra.

ལུམས་སུ་ཞུགས་ནས་ཏིང་འཛིན་མི་གཡོ་ཞིང་།

lhum su shuk né tingdzin mi yo shing

You entered the womb never wavering from samādhi.

བཙས་པའི་ཞག་གསུམ་མཁའ་འགྲོའི་ཆོགས་གྲལ་འགྲིམས།

tsepé shak sum khandrö tsokdral drim

Three days after your birth, you roamed among the assembly of ḍākinīs,

ཟླ་བཅུའི་དུས་སུ་མཁའ་འགྲོས་དབང་བསྐྱར་བའི།

da chü dü su khandrö wangkurwé

And when you were ten months old, you received empowerment from them—

རང་བྱུང་སྐྱལ་པའི་སྐྱེལ་གསོལ།

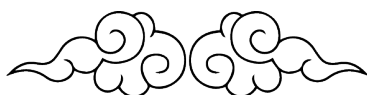
rangjung trulpé ku la solwa deb

I supplicate the naturally arisen nirmāṇakāya.

བགྲངས་བྱ་གསུམ་ནས་དཔལ་རི་རིག་འཛིན་ཞིང་།

drangja sum né palri rigdzin shing

At the age of the two, in Zangdok Palri (the Copper-Coloured Mountain), the realm of the knowledge-holders,



སྤྱལ་གཞིར་མངལ་ནས་དབང་བསྐྱར་བྱིན་གྱི་བརྒྱབས།།

trulshir jal né wangkur jin gyi lab

You beheld the prominent nirmāṇakāya who conferred empowerment and blessings upon you—

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་རིགས་ལྡན་ཚོགས་ཀྱི་བྱིས།།

pawo khandro rikden tsok kün gyi

I supplicate the one who is always watched over

མིལ་ཚེས་རྟག་ཏུ་བསྐྱེད་ས་དེར་གསོལ།

meltsé taktu kyang der solwa deb

By the heroes and ḍākinīs of all the noble families.

སྟོན་གནས་རྗེས་བྱོན་རིགས་བདག་སྤྲུལ་མ་བཙལ།།

ngön né jedren rikdak lama tsal

Recalling your previous lives, you searched for your guru, the Lord of the Family,<sup>1</sup>

བྱམས་རྗེས་རྗེས་བཟུང་བདུད་གྱི་གཡུལ་ལས་རྒྱལ།།

tukjé jezung dü kyi yul lé gyal

Who lovingly and compassionately accepted you [as a disciple].

ཚོས་གྱི་བདག་པོ་རིགས་གྱི་སྤྱུ་གུ་བཙས།།

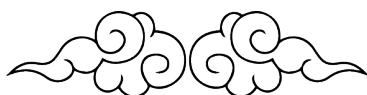
chö kyi dakpo rik kyi nyugu tsé

Victorious over the hordes of demons, your potential as a Dharma lord was brought forth—

རྟོན་འབྲེལ་དུས་སུ་སློན་དེར་གསོལ།

tendrel dü su min der solwa deb

I supplicate the one whose auspicious connections ripened on time.



གཞོན་ནུ་འདི་དུས་ནས་ངས་འབྱུང་སྐྱོ་ཤས་གྱིས།།

shönnü dü né ngejung kyoshé kyi

From a young age, with the sadness born from renunciation,

རྒྱུད་བསྐྱེལ་ཉིན་སྒྲུང་མི་ལམ་སྒྱུ་མ་དང་།།

gyü kul nyin nang milam gyuma dang

You continuously saw daily appearances as an illusory dream,

མཚན་སྒྲུང་སྐྱུ་དང་འཇའ་ཟེར་ཐིག་ལེ་འདྲེས།།

tsen nang ku dang jazer tiklé dré

And at night you mingled the kāyas and the spheres of rainbow light—

སྒྲོན་ལས་དུས་སུ་སྒྲིན་དེར་གསོལ།

ngön lé dü su min der solwa deb

I supplicate the one whose previous karma ripened on time.

བཅུ་གསུམ་ལོན་ནས་བསྐྱེད་རྫོགས་ལམ་དུ་ཞུགས།།

chusum lön né kyedzok lam du shuk

When you reached twelve, you entered the path of creation and completion [stage practices].

ཉིན་དུས་རིགས་བདག་སྒྲ་མའི་ཞལ་ཁྲིད་དང་།།

nyin dü rikdak lamé shal tri dang

During the day, you received oral instructions of the guru, the Lord of the Family,

མཚན་སྒྲུང་དཔའ་བོ་རྒྱུས་བརྗེ་སྒྲོད་པས།།

tsen nang pawo daki datröpé

And during the night the heroes and ḍākinīs symbolically transmitted [the teachings]

ས་ལམ་སྐྱད་ཅིག་བསྐྱོད་དེར་གསོལ།

salam kechik drö der solwa deb

By which you traversed the stages and paths in an instant—I supplicate you.



བཙེ་ལུ་ལོན་ནས་གཏིར་གྱི་ཁ་བྱང་ཐོབ།།

cho nga lön né ter gyi kha jang tob

When you reached fourteen, you obtained an inventory of treasures.

ལ་མའི་བྱུགས་བསྐྱེད་ཨོ་རྒྱན་བྱིན་རྒྱབས་གྱིས།།

lamé tukkyé orgyen jinlab kyi

By the compassion of the guru and the blessings of Orgyen [Guru Rinpoche],

ས་གཏིར་དགོངས་པའི་གཏིར་དུ་དབང་བསྐྱུར་ནས།།

sa ter gongpé ter du wanggyur né

You had the authority over earth and wisdom-mind treasures—

མཁའ་འགྲོའི་གསང་མཛོད་དབང་དེར་གསོལ།

khandrö sangdzö wang der solwa deb

I supplicate the one who has the command of the secret ḍākinī treasury.

ཉི་ལུ་ལོན་ནས་སྒྲིན་གྲོལ་བསྐྱེད་རྫོགས་ལ།།

nyishu lön né mindrol kyedzok la

When you reached nineteen, having mastered the creation and completion phases of maturation and liberation,

མངའ་བརྟེན་རིགས་བདག་གནང་བ་ཐོབ་ནས་སྤར།།

nga nyé rikdak nangwa tob né lar

You obtained permission from the Lord of the Family.

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོས་ལུང་བསྟན་ཇི་བཞིན་དུ།།

pawo khandrö lungten jishin du

Once again, in keeping with the prophecy of the heroes and ḍākinīs,

རྣལ་འབྱོར་སྟོན་པ་བསྐྱངས་དེར་གསོལ།

naljor chöpa kyang der solwa deb

You maintained the yogic observances—I supplicate you.





ལྷ་མ་ཡི་དམ་དངོས་གྲུབ་མཆོག་བརྟེན་ཞིང་།།

*lama yidam ngödrub chok nyé shing*

You attained the supreme accomplishment of the guru and deity

བརྟེན་སྐྱབ་མཐར་ཕྱིན་བསྐྱེད་མནན་འཕེན་པ་ཡིས་།།

*nyendrub tarchin sek nen penpa yi*

And defeated the attacks of unruly demons by completing the approach and accomplishment [stages of deity practice],

མ་རུང་བདུད་རྒྱི་གཡུལ་ངོ་ཕམ་མཛད་པའི་།།

*ma rung dü kyi yulngo pam dzepé*

And by burning, suppressing, and casting away [as found in those practices]—

ཡེ་ཤེས་རྩལ་པའི་དོ་རྩེར་གསོལ་།

*yeshe rolpe dorjér solwa deb*

I supplicate you, Yeshe Rölpe Dorje (“Vajra of the Display of Primordial Wisdom”).

བསྐྱེད་རིམ་ཕྱག་རྒྱ་ཕྱ་བའི་ནལ་འབྱོར་བརྟེན་།།

*kyerim chakgya trawé naljor nyé*

You obtained the subtle, yogic mudrā of the creation stage,

རྩོགས་རིམ་ཏྲགས་བཅུ་ཡོན་ཏན་མཐར་རུ་ཕྱིན་།།

*dzokrim tak chu yönten ta ru chin*

Perfected the qualities of the ten signs of the completion stage,

དངས་མའི་ཐིག་ལེ་ཨ་ཕ་རྩུ་ཏིར་བཅིང་།།

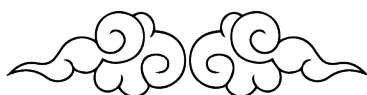
*dangmé tiklé a wa dhu tir ching*

And held the pure vital-essence in the central channel—

གྲུབ་བརྟེན་རིག་འཛིན་མཆོག་དེར་གསོལ་།

*drub nyé rigdzin chok der solwa deb*

I supplicate the supreme and accomplished knowledge-holder.



ཐེགས་ཆོད་སྒྲུང་སེམས་འདྲེས་ཤིང་གཟུང་འཛིན་ཞིག།

trekchö nang sem dré shing zungdzin shik

By the [practice] of *cutting-through* (*trekchö*), you mixed appearances and mind, thus destroying subject-object grasping.

དབའ་རྒྱབས་ལ་བརྟེན་འབྲས་བྱའི་དེ་ཉིད་མཐོང་།།

walab la ten drebü denyi tong

Relying on the [energy] waves, you beheld the resulting suchness.

ཐོད་སྐལ་ཉམས་སྒྲུང་གོང་འཕེལ་མཐའ་ཚུགས་པའི།།

tögal nyam nang gongpel ta dzokpé

Through the [practice] of *leaping-over* (*tögal*), the experiences and visions were increased to their perfect culmination—

འཁྲལ་ཞིག་འཇའ་ལུས་རྩོུང་གསོལ་།

trulshik jalü dorjér solwa deb

I supplicate Trulzhik Jalu Dorje (“Indestructible Rainbow Body that Dismantles Delusion”).

མི་ལམ་འོད་གསལ་ཉམས་གྱི་སྒྲུང་བ་ལ།།

milam ösal nyam kyi nangwa la

In the experiential appearances of the clear light of dreams,

བདེ་བྱེད་བརྟེན་དང་མཁའ་སྤྱོད་ས་སྤྱོད་གནས།།

dé jé tsek dang khachö sachö né

You abided in the Tiers of Bliss and other celestial and terrestrial realms.

རིག་འཛིན་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་གྲལ་འབྲིམས།།

rigdzin pawo kha drötsok dral drim

You roamed among the assembly of knowledge-holders, heroes, and ḍākinīs—



ཐག་འཐུང་དཔའ་བོའི་ཞབས་ལ་གསེལ།

traktung pawö shab la solwa deb

I supplicate at the feet of Tragtung Pawo (“Blood Drinking Hero”).

ཐ་སྙད་ཤེས་བྱའི་གནས་ལ་མ་སྦྱང་ཡང་།།

tanyé shejé né la ma jang yang

Although you did not study the conventional fields of knowledge,

ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་བདེ་བ་ཆེན་པོ་ཡིས་།།

lhenkyé yeshe dewa chenpo yi

You completely unraveled the cakra of the Wheel of Enjoyment

ལོངས་སྤྱོད་འཁོར་ལའི་རྩ་འཁོར་ཡོངས་ཞིག་པའི།།

longchö khorlō tsakhor yong shikpé

By the great bliss of the innate, primordial wisdom—

བདེ་བའི་དྲ་རྩེ་དཔལ་དེར་གསེལ།

dewé da jé pal der solwa deb

I supplicate Dewai Dorje Pal (“Glorious, Blissful Vajra”).

ངོ་བོ་ཆོས་སྐྱའི་རྒྱལ་སར་མངའ་བཞེས་ཀྱང་།།

ngowo chökü gyalsar nga nyé kyang

You seized the royal seat of the essential dharmakāya;

མ་དག་འགྲོ་བའི་ལོས་སྒོ་མཐུན་སྦྱང་དང་།།

ma dak drowé lö lo tün nang dang

Still, you performed deeds to tame impure beings

འཚམས་པར་གང་ལ་གང་འདུལ་དོན་མཛད་པའི།།

tsampar gang la gang dul dön dzepé

According to their devotion, intelligence, and common perceptions—



མཐུ་སྟོབས་དཔའ་བོའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

tutob pawö shab la solwa deb

I supplicate at the feet of Tutob Pawo (“Hero of Power and Strength”).

ཡང་གསང་ལུས་མེད་མཁའ་འགྲོའི་སྤྱགས་ཐེག་ཆོས།།

yangsang lüme khandrö tuk tik chö

To benefit the fortunate ones of the highest capacity,

མན་ངག་སྟན་བརྒྱུད་ཡི་གེ་མེད་པའི་སྐྱོར།།

mengak nyengyü yigé möpé kor

You properly taught the cycle without letters, the pith instructions of the hearing lineage,

དབང་རབ་སྐལ་ལྡན་དོན་དུ་ལེགས་བསྟན་ནས།།

wang rab kalden döndu lek ten né

The doctrine of The Extremely Secret Enlightened Heart-Essence of the Formless Dakinīs<sup>2</sup>—

འཇམ་ལུས་འོད་སྐྱའི་ལམ་སྟོན་ལ་གསོལེ།

jalü ökü lam tön la solwa deb

I supplicate the teacher of the path of the rainbow body of light.

གཟུགས་ཅན་གཟུགས་མེད་འགྲོ་བ་མཐའ་དག་ཀུན།།

zukchen zukmé drowa tadak kün

With great love and compassion, you held limitless beings,

བུམས་དང་སྟིང་རྗེ་ཆེན་པོས་རྗེས་བབྱང་ནས།།

jam dang nyingjé chenpö jezung né

Both those with form and those without form,



དངོས་སམ་བརྒྱད་ནས་སྒྲིན་གྲོལ་སྒྲོར་བཅུག་ཅིང་།།

ngö sam gyü né mindrol gor chuk ching

And, directly and indirectly, ushered them through the gates of maturation and liberation—

བཅོན་ཐབས་རྫོགས་སངས་རྒྱས་མཛད་ལ་གསོལ།

tsentab dzoksang gyé dzé la solwa deb

I supplicate the one who enacts the robust deeds of a perfected buddha.

བདག་སོགས་བྱིན་གྱི་གདུལ་བྱར་བྱུར་པ་རྣམས་།།

dak sok khyé kyi duljar gyurpa nam

We who have become your disciples

ལས་ཉོན་ལྷག་བསྐྱལ་བྲག་པོའི་སྤྱན་འཐུམས་ཤིང་།།

lé nyön dukngal drakpö mün tum shing

Are enveloped in the darkness of the intense sufferings of karma and afflictions.

བྱིན་གྱི་གསང་གསུམ་གཏིང་དཔག་དཀའ་བ་ཡི།།

khyö kyi sang sum ting pak kawa yi

We are blind to the qualities of your three secrets, so difficult to fathom,

ཡོན་ཏན་ལྟ་བའི་འདྲན་བྱེད་ཅི་རེ་ལོངས་།།

yönten tawé dren jé ché ré long

And the view that would guide us.

ལས་ངན་དབང་གིས་ཐེ་ཚོམ་ལོག་ལྟ་འབྱུགས་།།

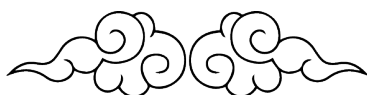
lé ngen wang gi tetsom lokta truk

By the power of negative karma, we are conflicted with doubt and wrong views

ལོག་སྒྲིན་བདུད་གྱི་སྡེ་ཚོགས་དབང་ཤོར་ཞིང་།།

lok mön dü kyi dé tsok wang shor shing

And overpowered by the demonic masses of wrong aspirations.



རྩ་བ་ཡན་ལག་དམ་ཚིག་ཉམས་འགལ་རལ།།

tsawa yenlak damtsik nyam gal ral

Our root and branch samayas have deteriorated, been transgressed, and torn apart.

གཏིང་ནས་འགྱོད་པ་དྲག་པོས་བཟོད་པར་གསོལ།།

tingné gyöpa drakpö zöpar sol

With fervent, heartfelt regret, we pray for forgiveness.

མྱོངས་དང་མཉམ་འགྲོགས་དབང་ཤོར་ལོག་པར་བལྟས།།

mong dang nyam drok wang shor lokpar té

Influenced by ignorance and its close friend, wrong views,

གཤེ་ཞིང་སྐྱར་པ་འདེབས་དང་དད་མེད་གྱི།།

shé shing kurpa deb dang demé kyi

I have abused and slandered,

སྤང་ངོར་བསམ་བཞིན་མ་དག་ཚུལ་བསྟན་ནས།།

nang ngor samshin ma dak tsul ten né

And intentionally demonstrated impure behavior in the presence of those without faith.

ཐེ་ཚོམ་བསྐྱེད་ཅིང་ངན་འབྲེལ་གྱིས་སྦྱད་པའི།།

tetsom kyé ching ngen drel gyi düpé

I have given rise to doubt and have amassed negative connections,

གཏིང་དཔག་དཀའ་བའི་དགོངས་པ་མ་རྟོགས་ཤིང་།།

ting pak kawé gongpa ma tok shing

And because of this, I have not realized your unfathomable and all-subsuming enlightened mind.

བཀའ་འགལ་ཐུགས་དགྲུགས་ཐུགས་སུན་སྒྲོན་བཟོད་ཅིང་།།

ka gal tuk truk tuk sün kyön jö ching

I have opposed your command, upset and disturbed your mind, proclaimed faults,



ཅི་མཇོན་ལེགས་མཐོང་དག་སྣང་འགྲིབ་གུར་པ།

chi dzé lek tong daknang drib gyurpa

And have diminished my pure perception that sees all that the master does as good.

ཡོན་ཏན་རྗེས་སུ་བློན་པས་བཟོད་པར་གསོལ།

yönten jesu drenpé zöpar sol

By remembering your qualities, I pray for forgiveness.

བླ་མའི་བྱུགས་གྱུད་དགོངས་པའི་བྱིན་རྒྱལས་འཕོས།

lamé tukgyü gongpé jinlab pö

Now, by the blessings transferred from the wisdom-mind of the guru,

ད་ནི་ལས་ངན་བག་ཆགས་སྤང་གུར་པས།

dani lé ngen bakchak sab gyurpé

My negative karma and habitual tendencies are diminished.

ལོག་པར་མི་རྟོག་སྒྲིང་ནས་དམ་བཅའ་འཛིན།

lokpar mi tok nying né damcha dzin

Thus, from my heart, I vow not to hold onto wrong concepts,

བརྩེ་བ་ཆེན་པོས་རྗེས་སུ་བབྱུང་དུ་གསོལ།

tsewa chenpö jesu zung du sol

And I pray you lovingly hold me close.

མགོན་ཁྱེད་ཡོན་ཏན་གཤམ་ཅིང་སྐྱོན་སྒྲོན་པས།

gön khyö yönten gab ching kyön tönpe

Protector, you hide your qualities and display faults,

མ་དག་སེམས་ཅན་མགོ་བོ་ཕྱོངས་གུར་ཅིང་།

ma dak semchen gowo mong gyur ching

So that we impure sentient beings are fooled.



ལས་སྐལ་ལྷན་པའང་ཐེ་ཚོམ་དབང་གུར་གྱིར།།

lekäl denpa ang tetsom wang gyur chir

For the karmically fortunate beings under the sway of doubt,

གཏིང་དཔག་དཀའ་བའི་ཡོན་ཏན་བསྟན་དུ་གསོལ།།

ting pak kawé yönten ten du sol

Please reveal your unfathomable qualities.

དོ་རྗེའི་སྐུ་ལ་བགེས་སྐད་མི་མངའ་ཡང་།།

dorjé ku la dré gü mi nga yang

The vajra body is not subject to decay or decline;

སྐུ་ཚེ་མཐར་ཕྱིན་འགྲོ་དོན་ཡོངས་རྫོགས་ཤིང་།།

kutsé tarchin dro dön yongdzok shing

Yet I pray that your life reaches its fullest extent so that you fully accomplish the benefit of beings;

ད་དུང་འཁོར་བའི་འཇིག་རྟེན་མ་སྟོངས་བར།།

dadung khorwé jikten matongwar

And thereafter, until cyclic existence is emptied,

སྐུ་ཚོགས་སྐུ་ལ་པས་འགྲོ་དོན་མཇེད་དུ་གསོལ།།

natsok trulpé dro dön dzé du sol

Please act to benefit beings through a myriad of emanations.

ཚུ་གཅིག་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་འབྲས་བུ་ཡིས།།

tsechik solwa tabpé drebu yi

By the fruit of this one-pointed supplication,

ཞབས་ཏོག་མཐར་ཕྱིན་འགྲོ་དོན་ཡོངས་རྫོགས་ནས།།

shabtok tarchin dro dön yongdzok né

May I perfectly serve you and fully benefit beings.





ཟག་པ་བག་ཆགས་བཅས་པ་ཡོངས་ཟད་ཅིང་།།

zakpa bakchak chepa yong zé ching

Having done so, may the defilements and habitual tendencies be completely exhausted;

སང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་འཇམ་ལུས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

nang shi tarchin jalü drubpar shok

May I perfect the four visions and attain the rainbow body!

དག་བས་འགོ་ཀུན་སྤྱད་བསྐྱེད་མཆོ་སྐྱེམས་ནས།།

gewé dro kün dukngal tso kem né

By this virtue, may sentient beings' ocean of suffering dry up.

བདེ་གཤེགས་སྣང་པོ་རང་རིག་ངོ་ཤེས་ཤིང་།།

deshek nyingpo rangrig ngoshé shing

May they recognize the reflexive awareness, the essence of the sugata.

སྟོང་ཉིད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་འབྲས་སྒྲིན་ནས།།

tongnyi changchub sem kyi dré min né

May the fruit of emptiness-bodhicitta ripen!

སྐུ་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཞིང་དུ་དབུགས་དབྱུང་ཤོག།

ku sum gyalwé shing du ukyung shok

May they be assured in the realms of the victors of the three kāyas!



ཅེས་པའང་ཁྱོ་ཆེན་ས་དབང་མཆོག་གིས་གསུང་ནན་ལན་གངས་གནང་བ་ལྟོག་མི་ལུས་ཏེ་སྒྲོ་ངོར་གང་  
ཤར་ཐོལ་བྱུང་དུ་འཇའ་ལུས་དོ་རྩེས་རང་ཆེ་འབྱིན་བའི་རྒྱུར་འབྱུར་ཀྱང་དད་ལྡན་སུན་མི་འབྱིན་པའི་ཕྱིར་  
སྒྲུས་པ་སྟེ་ཡི་གེར་འདུ་བྱེད་སྟོབ་བུ་འོད་ཟེར་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་བབྱིས་པའོ།། །།

Colophon:

*This was repeatedly and earnestly requested by the supreme Trochen Sawang, and I was unable to refuse his request. Although this has caused self-aggrandizement to come forth, I, Jalu Dorje, in order not to disenchant those with faith, composed this supplication, which suddenly arose and filled my mind, and the disciple, Özer Taye, wrote it down.*

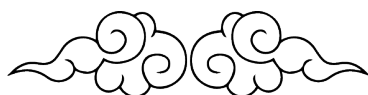
#### SOURCE:

Ye shes rdo rje. 1859. rig 'dzin 'ja' lus rdo rje'i rnam thar gsol 'debs byin rlabs 'gugs pa'i lcags kyu. In Mdo mkhyen brtse ye shes rdo rje'i rnam thar, pp. 406-413. Gangtok: Dordrupchen Rinpoche, null. BDRC W18047

---

<sup>1</sup> This refers to the First Dordrubchen, Jigme Trinle Ozer (1745-1821). BDRC P298

<sup>2</sup> The Extremely Secret Enlightened Heart-Essence of the Formless Ḍākinīs a cycle of revealed treasures discovered by Do Khyentse Yeshe Dorje. BDRC W1PD89990





TIB SHELF

TRANSLATE | PRESENT | PRESERVE